

Libretto istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Manual de Instruções

Instructieboekje

Bruksanvisning

Instrukcja obsługi

Használati utasítás

Uživatelská příručka

Návod na používanie

Manual de instrucțiuni

Upute za uporabu

Uporabniški priročnik

Talimat kitarçığı

Εγχειρίδιο οδηγιών

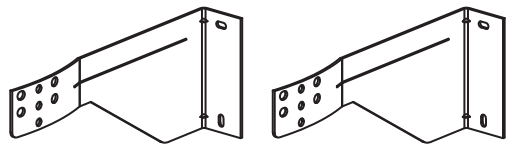
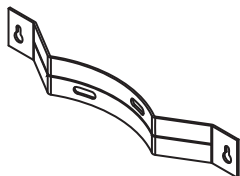
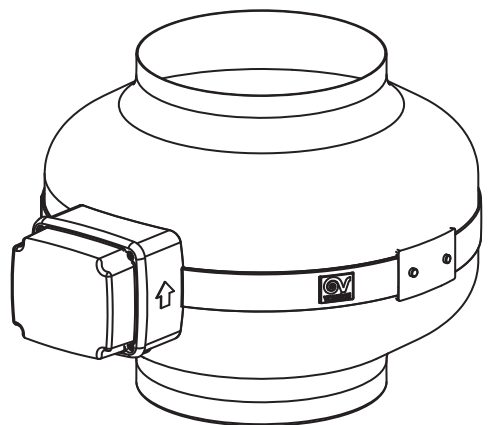
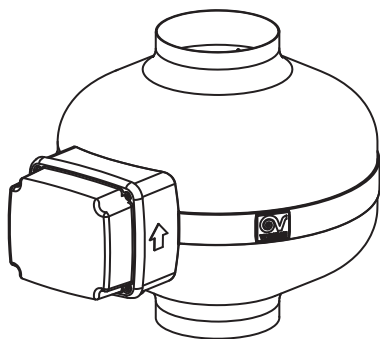
Инструкция по эксплуатации



VORTICE

CA ES

CE



CA 100 ES - CA 125 ES
CA 150 Q ES

CA 150 ES - CA 160 ES - CA 200 ES
CA 250 ES - CA 315 ES

Popis a používanie

Spotrebič, ktorý ste si kúpili, je kovový osový odstredivý odsávač na odsávanie vzduchu z vetracieho potrubia.

Spotrebič je vybavený dvojrýchlostným motorom brushless s elektronickým riadením, s možnosťou regulácie hodnôt minimálnej a maximálnej rýchlosti.

Bezpečnosť



Pozor:

tento symbol indikuje protiúrazové opatrenia pre používateľa

- Nepoužívajte tento spotrebič na iné účely ako sú popísané v tomto návode.
- Po vybalení spotrebiča skontrolujte, či nie je poškodený; ak máte pochybnosti, obráťte sa ihneď na autorizované servisné stredisko Vortice. Nechávajte časti obalu v dosahu detí ani v dosahu postihnutých osôb.
- Pri používaní akéhokoľvek elektrického spotrebiča je nevyhnutné dodržiavať niektoré základné pravidlá, ako napríklad:
 - nikdy sa ho nedotýkať vlhkými alebo mokkými rukami;
 - nedotýkať sa ho, ak máte bosé nohy;
 - nedovoliť ho používať deťom alebo postihnutým osobám bez dozoru.
- Ak sa rozhodnete spotrebič odpojiť od elektrickej siete a vyradiť ho z používania, uložte ho mimo dosahu detí a postihnutých osôb.
- Spotrebič nepoužívajte v prítomnosti prchavých ani horľavých látok, ako alkohol, insekticídy, benzín a pod.



Upozornenie:

tento symbol indikuje opatrenia na predchádzanie poškodenia spotrebiča

- Na spotrebiči nerobte žiadne zmeny.
- Spotrebič nevystavujte povetnostným vplyvom (dážď, slnko a pod.).
- Na spotrebič nekladte žiadne predmety.
- Pravidelne kontrolujte celistvosť spotrebiča. V prípade poškodenia ho nepoužívajte a zavolajte ihneď autorizované servisné stredisko Vortice.
- V prípade problémov s prevádzkou a/alebo poruchy spotrebiča sa ihneď obráťte na autorizované servisné stredisko Vortice a pri prípadnej opravě žiadajte použitie originálnych náhradných dielov Vortice.
- Ak spotrebič spadne alebo utrpí náraz, dajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku Vortice.
- Inštaláciu spotrebiča musí vykonať kvalifikovaný odborník
- Elektrická sieť, ku ktorej bude spotrebič zapojený, musí vyhovovať požiadavkám platných predpisov.
- Spotrebič zapojte do napájacej siete/ do elektrickej zásuvky, iba ak znesie príkon zariadenia/zástrčky pri jeho maximálnom zaťažení. V opačnom prípade ihneď požiadajte o pomoc kvalifikovaného odborníka.

- Pri inštalácii treba namontovať viacpólový spínač so vzdialenosťou medzi kontaktmi rovnou alebo väčšou ako 3 mm.
- Hlavný vypínač zariadenia vypnite, keď: a) sa zistí nejaká odchýlka pri prevádzke; b) sa rozhodnete vykonať údržbu alebo očistiť povrch spotrebiča; c) sa rozhodnete spotrebič nepoužívať dlhú dobu.
- Je nevyhnutné zabezpečiť potrebný prívod vzduchu do miestnosti, aby bola zaručená prevádzka spotrebiča. V prípade, že je v tej istej miestnosti nainštalovaný aj spotrebič na spaľovanie (ohrievač vody, piecka na zmený plyn a pod.) bez hermetickej komory, uistite sa, že prívod vzduchu zaručí aj dokonalé spaľovanie v uvedenom spotrebiči.
- Spotrebič sa nesmie používať ako aktivátor ohrievačov vody, sporákov a pod., ani nesmie odvádzať horúci vzduch
- Spotrebič musí odvádzať vzduch do samostatného potrubia (používaného iba pre tento spotrebič) alebo priamo vonku
- Otvory na výstup a prívod vzduchu spotrebiča musia byť vždy zapojené k nejakému potrubiu.
- Maximálna teplota prostredia pre činnosť spotrebiča je 50° C.
- Ochrana pred prehriatím a preťažením je zaistená poistkou a riadiacim elektronickým zariadením.
- Charakteristiky elektrickej siete musia zodpovedať údajom na štítku A (obr.1).

Typické aplikácie

Obr. 2 ÷ 5;
Obr. 5: A= ašpirácie; B= odvod

POZN.

Otvory na výstup a prívod vzduchu spotrebiča musia byť vždy zapojené k nejakému potrubiu.

Inštalácia

Obr. 6 ÷ 12.

POZN.

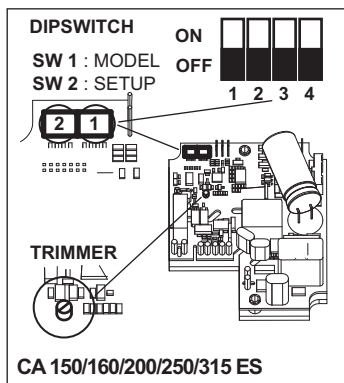
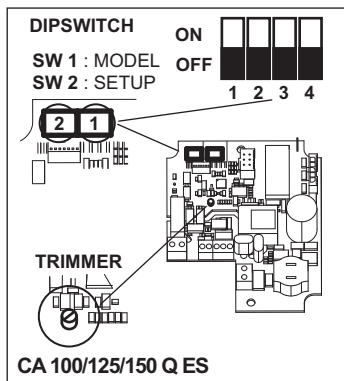
Montáž dodaných konzol je nepovinná.

Východisková konfigurácia

Osoba poverená inštaláciou musí konfigurovať fungovanie zariadenia podľa krokov popísaných nižšie. **Volba modelu výrobu:** pozri nasledujúce informácie. Táto fáza prebieha v továrni, pokyny uvedené v tejto príručke sú určené pre prípad, že by bolo potrebné obnoviť pôvodný stav v dôsledku neúmyselného poškodenia DIP prepínača. **Volba prevádzkového režimu:** pozri nasledujúce informácie. Prístroj má dva režimy: na dve rýchlosti V1 a V2, ktoré je možné zvoliť pomocou vonkajšieho vypínača, alebo na rýchlosť nastaviteľnú prostredníctvom externého potenciometra. **Nastavenie hodnôt V1 a V2** (v prípade prevádzkového režimu s dvoma rýchlosťami)

Voľba modelu výrobu

Model sa volí nastavením DIP prepínača SW1 zobrazeného na obrázku a ako je popísané v nasledujúcich tabuľkách.



Model	SW1			
	Int.1	Int.2	Int.3	Int.4
CA 100 ES	ON	OFF	OFF	OFF
CA 125 ES	ON	OFF	OFF	ON
CA 150 Q ES	ON	OFF	ON	OFF
CA 150 ES	ON	OFF	ON	ON
CA 160 ES	ON	ON	OFF	OFF
CA 200 ES	ON	ON	OFF	ON
CA 250 ES	ON	ON	ON	OFF
CA 315 ES	ON	ON	ON	ON

Voľba prevádzkového režimu

Režim s dvoma rýchlosťami:

vypnite elektrické napájanie nastavte na DIP prepínači SW2 znázornenom na obrázku:

Vyp. 2 = ON; Vyp. 3 = OFF

Vyp. 4 = OFF

Režim s regulovateľnou rýchlosťou:

vypnite elektrické napájanie nastavte na DIP prepínači SW2 znázornenom na obrázku:

Vyp. 2 = OFF; Vyp. 3 = OFF

Vyp. 4 = OFF



Nastavenie hodnôt V1 a V2

Zariadenie opúšťa továreň s východiskovým

menovitým nastavením V1 = VMIN, V2 = VMAX

Hodnoty V1 a V2 je možné regulovať nasledovne:

- vypnite elektrické napájanie

- nastavte na DIP prepínači SW2 znázornenom na obrázku:

Vyp. 1 = OFF

Vyp. 4 = ON

- zapnite elektrické napájanie. Motor automaticky prejde na rýchlosť V1temp

- pomocou doladovača (pozri obrázok) sa V1temp nastaví na požadovanú hodnotu medzi V1nom a uloženou V2 - 100 rpm



- nastavte Vyp. 1 = ON. To bude mať za následok dve veci: hodnota V1temp sa uloží ako nová V1;

motor automaticky prejde na V2temp

- pomocou doladovača (pozri obrázok) sa V2temp nastaví na požadovanú hodnotu medzi uloženou V1nom + 100 rpm a Vmax

- nastavte Vyp. 1 = OFF To bude mať za následok dve veci:

hodnota V2temp sa uloží ako nová V2;

motor automaticky prejde na V1temp

- vypnite elektrické napájanie

- nastavte Vyp. 4=OFF pre

zablokovanie hodnôt V1 a V2



Obnovenie menovitých hodnôt

Ak by to bolo nutné, menovité továrenské hodnoty V1 a V2 možno obnoviť podľa nasledujúceho postupu:

- vypnite elektrické napájanie

- nastavte na DIP prepínači SW2 znázornenom na obrázku:

Vyp. 3 = ON

- zapnite elektrické napájanie.

V1 a V2 sa automaticky nastavia na menovité továrenské hodnoty pre zvolený model tak, ako je uvedené vyššie. Obnovenie menovitých hodnôt je



signalizované dvoma rýchlymi bliknutiami kontrolky LED nachádzajúcej sa na kráji karty; motor sa automaticky vypne

- vypnite elektrické napájanie
- znovu na DIP prepínači SW2 znázornenom na obrázku



nastavte:
Vyp. 3 = OFF

Prevádzka

V závislosti od režimu zvoleného vo fáze inštalácie:

- režim s dvoma rýchlosťami: zariadenie funguje nepretržite; obe rýchlosti, V1 a V2, možno zvoliť pomocou externého prepínača
- režim s regulovateľnou rýchlosťou: zariadenie môže fungovať na regulovateľnú rýchlosť od 300 rpm do Vmax (prostredníctvom externého potenciometra). Možno tiež použiť riadiacu skrinku Vortice ON/OFF + potenciometer (kód 12826, na požiadanie)

Elektrické schémy

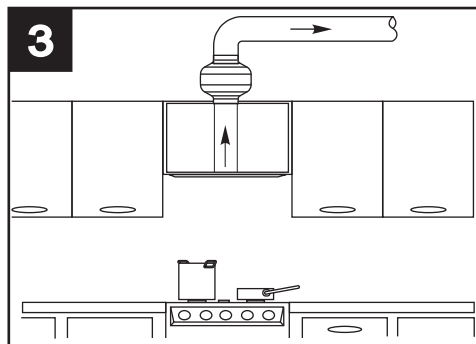
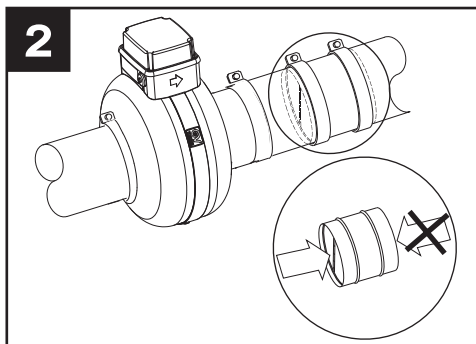
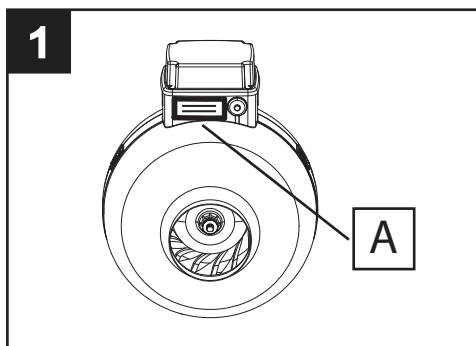
Fig. 13 ÷ 17.

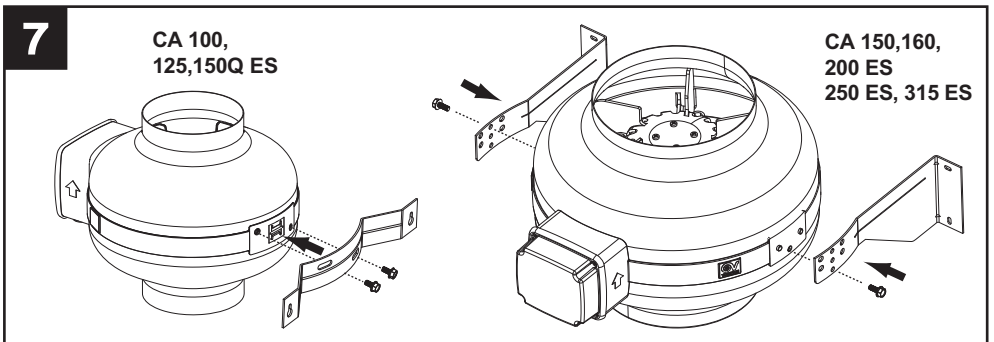
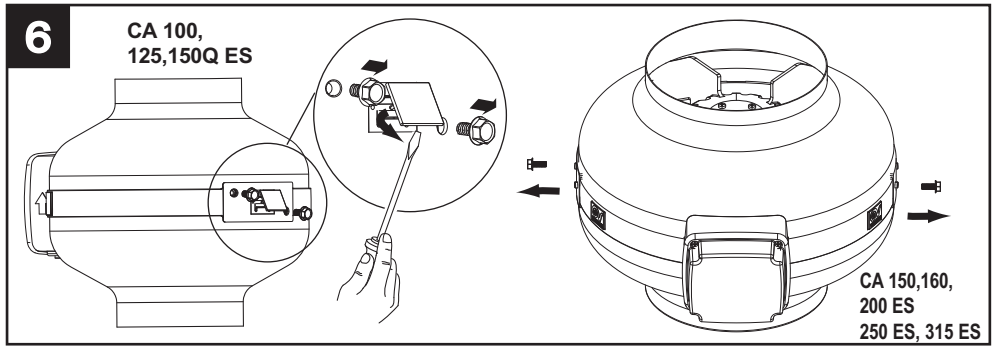
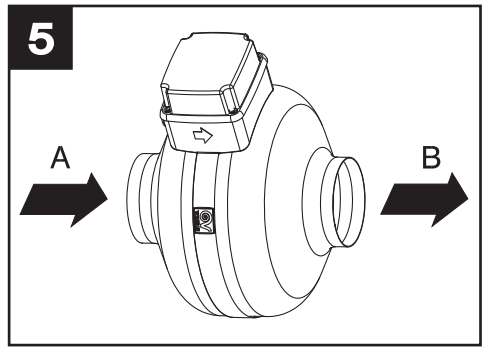
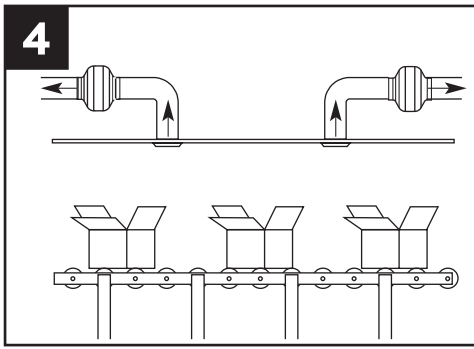
Údržba / Čistenie

Fig. 18,19,20.

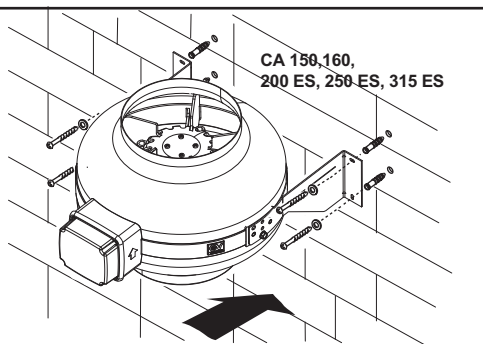
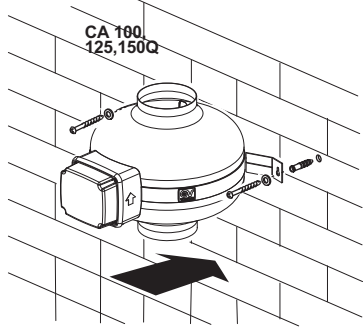
FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGURAS
FIGUREN
FIGURER
RYSUNKI
ÁBRA

OBRÁZKY
FIGURE
FIGURI
SLIKE
SLIKE
ŞEKİL
ΕΙΚΟΝΕΣ
ИЛЛЮСТРАЦИИ

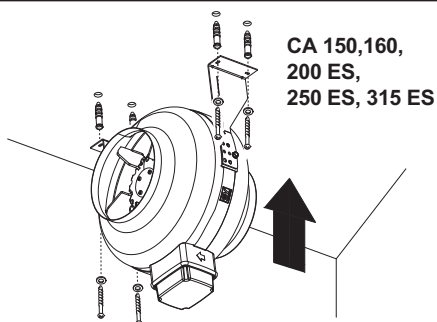
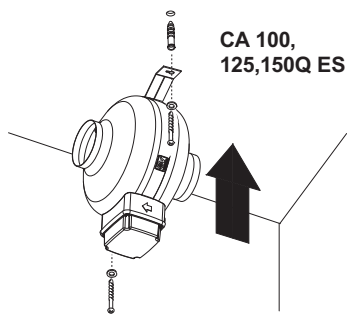




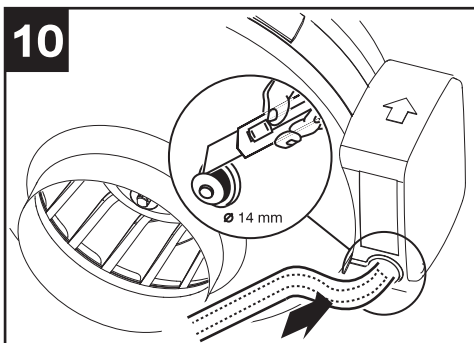
8



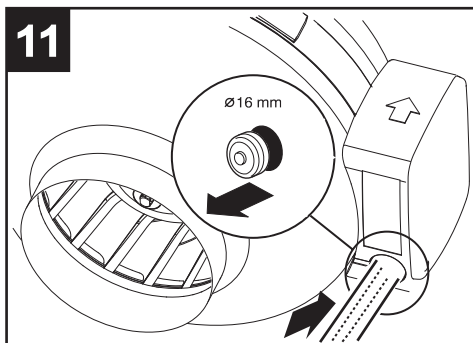
9



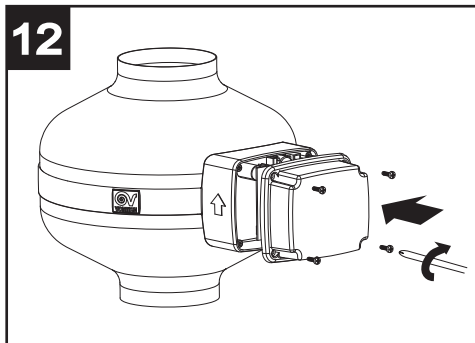
10



11



12

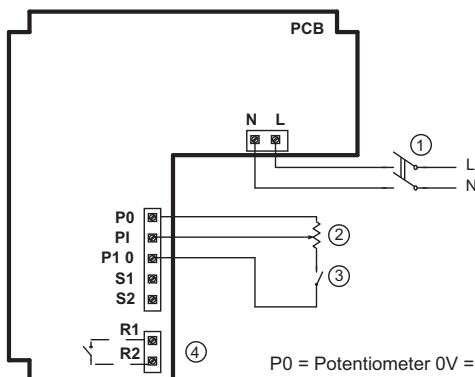


13

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL POTENTIOMETER

- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 POTENTIOMETER
(FROM 5 KOHM TO 10 KOHM)
- 3 ON/OFF SWITCH (SPST)
- 4 DRY CONTACT FOR
ALARM SIGNALLING
(250VAC, max current 3A)

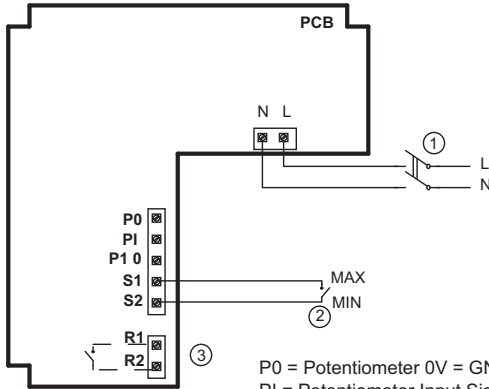


P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL LOW/HIGH SPEED SWITCH

- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 LOW/HIGH SPEED SWITCH SPST
- 3 DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

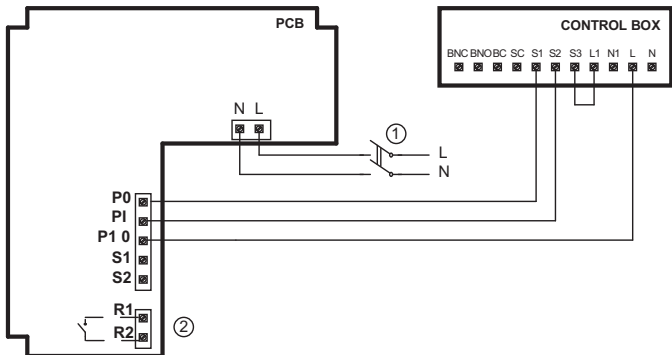


P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO THE "POTENTIOMETER + ON/OFF" CONTROL BOX (CODE 12826)

- 1 2 POLES SWITCH (DPST)
- 2 DRY CONTACT FOR ALARM SIGNALLING (250VAC, max current 3A)

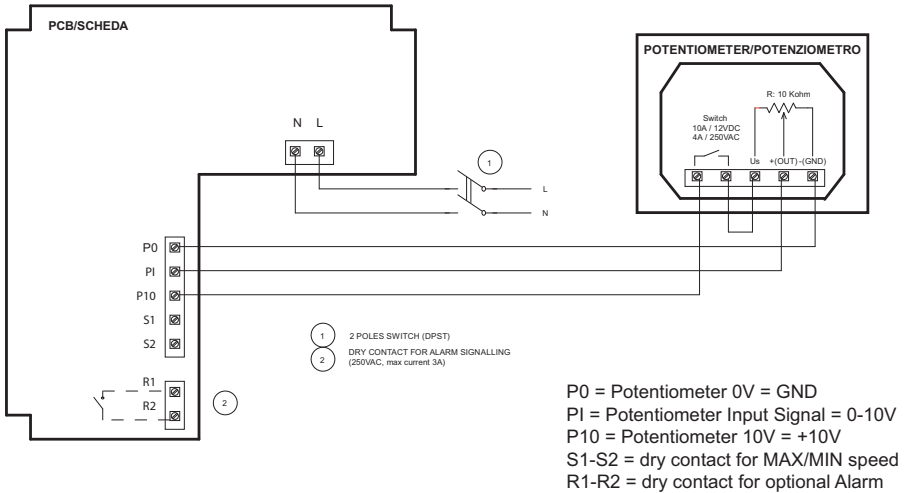


P0 = Potentiometer 0V = GND
 PI = Potentiometer Input Signal = 0-10V
 P10 = Potentiometer 10V = +10V
 S1-S2 = dry contact for MAX/MIN speed
 R1-R2 = dry contact for optional Alarm

16

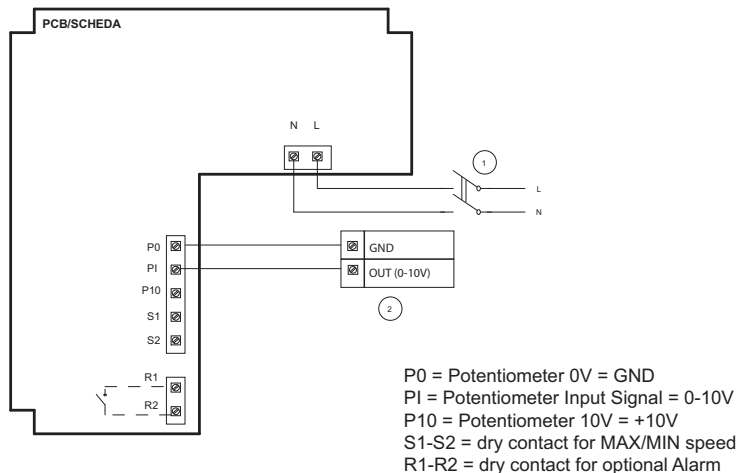
CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN

**17**

CA 100 ES, 125 ES, 150 Q ES, 150 ES, 160 ES 200 ES, 250 ES, 315 ES

WIRING TO AN EXTERNAL POTENTIOMETER TYPE DIN

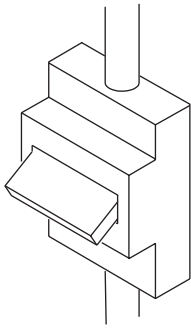


18

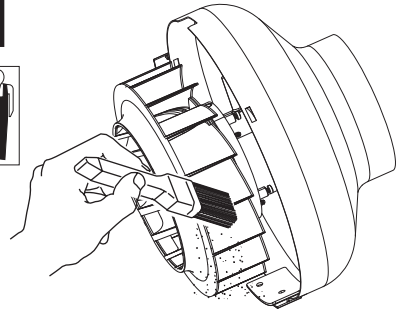
ON



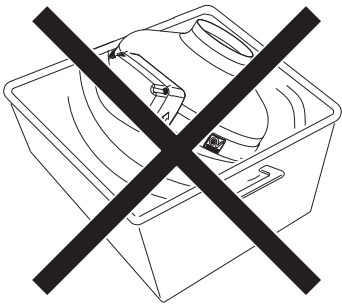
OFF



19



20





Vortice Elettrosociali S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

Vortice Elettrosociali S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.

La société Vortice Elettrosociali S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.

Die Firma Vortice Elettrosociali S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.

Vortice Elettrosociali S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.

Vortice Elettrosociali S.p.A. 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALIA
vortice-italy.it
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. +44 1283-492949
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
3er Piso, Oficina 9-B, Edificio
Meridiano
Guachipelín, Escazú, San José
PO Box 10-1251
Tel +506 2201 6242;
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO., LTD
Building 19 , No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com
